

Задача 1.

Даны в упрощённой кириллической транскрипции глаголы четырёх языков Дагестана: лакского, арчинского, табасаранского и рутульского — и их русские переводы. Некоторые клетки таблицы не заполнены.

Заполните пустые клетки словами из списка, данными вперемешку (*клетки, закрашенные серым цветом, заполнять не надо*): ваас, делать, дзердзер ваас, зварх бос, звенеть, зенгер апус, мяв ваас, мяв тун, мяввар апус, мяукать, нёв бос, пушпуш апус, шептать, шуш бос, щурцу тун.

Русский	Лакский	Арчинский	Табасаранский	Рутульский
жужжать	зиз тун	зиз бос		дзыз ваас
				фишфиш ваас
			апус	
лаять	гьяпгьяп тун	гьямп бос		
говорить	тун	бос		
	зар тун			

Примечание. Все четыре языка, представленных в задаче, входят в число нахско-дагестанских языков. На лакском языке говорит около 150 тыс. человек, на арчинском — около 1 тыс. человек, на табасаранском — около 130 тыс. человек, на рутульском — около 30 тыс. человек. *п* и *т* — особые согласные звуки; *гь* близко по произношению к русскому *г* в слове *ага!* или к украинскому *г*; гласные, обозначенные здесь через *я* и *ё*, произносятся с особым напряжением.

Поясните своё решение.

Задача 2.

Даны названия стран на русском языке и переводы некоторых из них на один из языков Восточной Африки, записанные письменностью, которая была изобретена для этого языка в начале XX века.

Установите правильные соответствия. (Помните, что для некоторых русских названий соответствий в списке нет.)

Бангладеш	ኃሰቢሐሰ
Габон	ሣሰጊጸቢሰዐጌዩ
Казахстан	ጸሰሣኸጊ
Лаос	ሣጌገገ
Латвия	ጊጌሣሰቢ
Мадагаскар	ሣግገግ
Малайзия	ቢሰሐሣግጾሰ
Мальта	ኃኸቢዐኸሣሰ
Молдова	ጌጌሐኸጊግጾሰ
Непал	ቢሰኸጌ
Панама	ዛሰጌሰኸጌሐሰጊ
Перу	ኃሰቢሰጾጌግጾሰ
Сальвадор	
Того	
Узбекистан	
Фиджи	
Эстония	

Даны ещё четыре названия стран. Переведите их на русский язык.

ሣሰገሰጊጌጌጌዛሰ

ገሰሣግጊ

ዛኸጌጊሣገገ ዛሣጌግጾሰ

ዛኸጌጊሣገገ ሰሣገግዛሰ

Задача 3.

Лингвистические корпуса — это большие собрания текстов. По ним можно искать примеры употребления тех или иных слов и выражений, а можно обнаруживать статистические закономерности в употреблении языка. Ниже указано, сколько раз 18 словосочетаний с названиями цветов встречаются в корпусе текстов на американском английском языке с 1990 по 2009 год (суммарная длина этих текстов — около 400 млн слов):

<i>black and blue</i>	257	<i>blue and black</i>	68
<i>black and red</i>	125	<i>red and black</i>	251
<i>black and white</i>	4541	<i>white and black</i>	525
<i>blue and green</i>	206	<i>green and blue</i>	194
<i>blue and pink</i>	43	<i>pink and blue</i>	95
<i>blue and red</i>	174	<i>red and blue</i>	437
<i>green and pink</i>	28	<i>pink and green</i>	65
<i>green and white</i>	184	<i>white and green</i>	92
<i>pink and red</i>	62	<i>red and pink</i>	40

Словарь. *and* — ‘и’; *black* — ‘чёрный’; *blue* — ‘синий, голубой’; *green* — ‘зелёный’; *pink* — ‘розовый’; *red* — ‘красный’; *white* — ‘белый’.

Для каждой пары выберите, какое словосочетание встречается в тех же текстах чаще другого.

- black and pink ~ pink and black
- blue and white ~ white and blue
- green and red ~ red and green
- pink and white ~ white and pink
- red and white ~ white and red

Поясните Ваше решение.